

■ ANMELDUNG / REGISTRATION / Регистрация

Hiermit melde ich mich verbindlich für die Fachtagung "Pädagogische Arbeit in der Migrationsgesellschaft" an.

I hereby register for the conference on pedagogical work within the migration society.

Я регистрируюсь в участие симпозиума.

ggf. Institution / If so: institution / учреждение

Name, Vorname / Surname, first name / фамилия, имя

Adresse / Address / адрес

PLZ, Ort / ZIP, city / почтовый индекс, Сити

Telefon / Phone / телефон

E-Mail / email / Электронная почта

Ich benötige eine_n Dolmetscher_in für / I need an interpreter for /
Я нуждаюсь в переводчике

Datum, Unterschrift / Date, signature / дата, подпись

Совещание 2013 для специалистов педагогического, межкультурного и антирасистского контекста, а также учреждения, которые заинтересованы в институциональных открытиях.

■ Программа конференции – 21.10.2013:

- 09:00 Прибытие и регистрация
- 09:30 Открытие: приветствие и организация (Projekt Encuentro, Prof. Dr. phil. S. Weber-Unger Rotino (HS Mittweida), H. Homann (SPD))
- 10:00 лекция: миграция общество Германии: перспективы на учебной практике и социальных институтов (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
- 10:45 Дискуссии, время на вопросы от аудитории
- 11:10 Пауза
- 11:20 Лекция: межкультурное взаимодействие между самоуправлением и восприятием, а также подходы для образовательной практики в контексте образования (R. Badakhshi, Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur e.V.)
- 12:05 обсуждение, время на вопросы от аудитории
- 12:30 обед
- 13:30 Презентация рабочих групп: короткие тематические вступления соответствующих ведущих
- 14:00 Модерируемые рабочими группами:
– Институциональные Открытие как необходимый процесс в обществе, характерно множеству (также относящиеся к миграции). Стратегии для изменений в собственных ассоциаций (P. Streubel, LAG pokubi Sachsen e.V.)
– Расширение возможностей в условиях опыта расизма в обществе миграции. (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
– Религиозное разнообразие в детских садах и начальных школах. Методы и материалы для сознательного межрелигиозного обучения (E. Seiler, ZEOK e.V.)
– Узнать о миграции и прав человека. Презентация про поддержку для учителей (Dr. A. von Oswald, Netzwerk Migration in Europa e.V.)
– (по запросу) Стратегии и методы социальной работы (Dissens e.V. Berlin)
– Подходы и опыт с межкультурными образованиями работы в казало бы «культурно однородной» сельских регионов (K. Kurzok, Friedenskreis Halle e.V.)
- 15:45 Обмен информацией за кофе
- 16:15 дискуссия: подходы и ловушки потенциал воспитательной работы в обществе миграции. (Moderation: E. Buck, Universität Leipzig)
- 17:15 окончание мероприятия

■ DER FACHTAG WIRD AUSGERICHTET VON / THE CONFERENCE IS ORGANISED BY / Конференция организована проектом:

Projekt Encuentro des Treibhaus e.V. Döbeln, in Kooperation mit der Fakultät für Soziale Arbeit der Hochschule Mittweida, der Friedrich-Ebert-Stiftung sowie dem Herbert-Wehner-Bildungswerk e.V. Das Projekt Encuentro wird zudem gefördert im Rahmen des Bundesprogramms "TOLERANZ FÖRDERN - KOMPETENZ STÄRKEN" sowie über Aktion Mensch.



■ ANFAHRT / VENUE / Место проведения:

Fakultät Soziale Arbeit der Hochschule Mittweida
Raum B 1
Döbelner Strasse 58
04741 Roßwein



FACHTAGUNG

„Von Stolpersteinen und Kostbarkeiten...“ Pädagogische Arbeit in der Migrationsgesellschaft

21. Oktober 2013

“About stumbling blocks and treasures...”
Pedagogical work within the migration
society

„Камни преткновения и Драгоценности”
Педагогическая работа в обществе
миграции

Fakultät Soziale Arbeit der
Hochschule Mittweida
Raum B 1
Döbelner Straße 58
04741 Roßwein



encuentro
STARK IN GESELLSCHAFT



Gegenwärtige – politische wie pädagogische – Konzepte betrachten Migration meist eher als Ausnahmezustand denn als Normalität. Dabei sind migrationsgesellschaftliche Realitäten längst Teil des bundesdeutschen Alltags. Auf diese Leerstelle zwischen Theorie und Praxis wollen wir im Rahmen des Fachtags schauen:

Worin liegen die Herausforderungen für Multiplikator_innen, pädagogische Arbeit und Institutionen? Welche Handlungsfelder ergeben sich auf dem Weg zu einer gleichberechtigten und barrierefreien Gesellschaft im Sinne von Chancengleichheit, Partizipation, gerechtem Zugang zu Ressourcen und sozialer Anerkennung? Wie ist dies insbesondere im ländlichen Raum umsetzbar, was sind hierbei spezifische „Stolpersteine und Kostbarkeiten“ pädagogischer Arbeit?

Current – political as pedagogical – concepts consider migration rather as an exceptional circumstance than as social normality. Though migratory realities are long-existing parts of German everyday life. Within the congress we are going to have a look at this gap between theory and practice:

What are the main challenges for multipliers, pedagogical work and institutions? Which actions should be required „on the way“ to an equal barrier-free society in terms of equal opportunities, participation, equitable access to resources and social acceptance? How is it realizable, especially in a rural area, and what are specific „stumbling blocks and treasures“ of pedagogical work?

Данные, как политические так и образовательные концепции считают миграцию чрезвычайным положением. При этом, миграционная социальная реальность является давно уже частью повседневной жизни Германии. На эти различия между теорией и практикой мы будем смотреть в рамках симпозиума:

Каковы вызовы для распространителей, просветительской работы и учреждений? Какие требования являются на пути к справедливой и доступной обществу, в смысле равенства возможностей, участия, справедливого доступа к ресурсам социального признания?

Eine Tagung für Fachkräfte und Multiplikator_innen aus pädagogischen, interkulturellen und antirassistischen Zusammenhängen sowie Einrichtungen, die an institutioneller Öffnung interessiert sind.

■ TAGUNGSPROGRAMM — 21.10.2013:

- 09:00 Ankommen & Anmeldung
09:30 Eröffnung: Begrüßung & Organisatorisches (Projekt Encuentro, Prof. Dr. phil. S. Weber-Unger Rotino (HS Mittweida), H. Homann (SPD))
10:00 Fachvortrag: Migrationsgesellschaft Deutschland: Perspektiven auf pädagogische Praxis und soziale Institutionen (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
10:45 Diskussion, Zeit für Fragen aus dem Publikum
11:10 Kleinbedürfnissepause
11:20 Fachvortrag: Interkulturalität zwischen Selbst- und Fremdwahrnehmung sowie Handlungsansätze für die pädagogische Praxis im Kontext der Vorurteilsbewussten Bildung / Erziehung (R. Badakhshi, Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur e.V.)
12:05 Diskussion, Zeit für Fragen aus dem Publikum
12:30 Mittagsimbiss
13:30 Vorstellung der Arbeitsgruppen: Kurze thematische Einführung durch die jeweiligen Moderator_innen
14:00 Moderierte Arbeitsgruppen:
– Institutionelle Öffnung - Strategien für Veränderung in der eigenen Institution/ im eigenen Verband (P. Streubel, LAG pokubi Sachsen e.V.)
– Empowerment unter den Bedingungen von Rassismuserfahrungen (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
– Ansätze und Erfahrungen mit transkultureller Bildungsarbeit in ländlichen Regionen (K. Kupzok, Friedenskreis Halle e.V.)
– Religiöse Vielfalt in KiTas und Grundschule. Methoden und Materialien zu vorurteilsbewusstem interreligiösem Lernen (E. Seiler, ZEOK e.V.)
– Lernen über Migration und Menschenrechte. Vorstellung einer Handreichung für Lehrer_innen (Dr. A. von Oswald, Netzwerk Migration in Europa e.V.)
– (angefragt) Strategien, Techniken und Methoden intersektionaler sozialer Arbeit (Dissens e.V. Berlin)
15:45 Austausch bei Kaffee und Kuchen
16:15 Podiumsdiskussion: Ansatzpunkte, Stolpersteine und Potentiale pädagogischer Arbeit in der Migrationsgesellschaft. (Moderation: E. Buck, Universität Leipzig)
17:15 Ende der Veranstaltung

A conference on June 3rd 2013 for experts and multipliers from pedagogic, intercultural and antiracist contexts as well as organizations that are interested in institutional opening.

■ CONFERENCE AGENDA — 21.10.2013:

- 09:00 Arrival and registration
09:30 Opening: Welcome and organizational issues (Projekt Encuentro, Prof. Dr. phil. S. Weber-Unger Rotino (HS Mittweida), H. Homann (SPD))
10:00 Lecture: Migration Society Germany: Perspectives on pedagogical practices and social institutions (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
10:45 Discussion, time for questions from the audience
11:10 Break
11:20 Lecture: Interculturality between self-perception and awareness of others, as well as action approaches for pedagogical practices in the context of Anti-Bias education (R. Badakhshi, Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur e.V.)
12:05 Discussion, time for questions from the audience
12:30 Lunch Break
13:30 Presentation of workshops: Brief thematic introduction by the moderators
14:00 Moderated workshops:
– Institutional opening - Strategies for changes in the own institution / organization (P. Streubel, LAG pokubi Sachsen e.V.)
– Empowerment under the condition of experiences of racism (T. Nguyen, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft e.V.)
– Approaches and experiences with transcultural education in rural areas (K. Kupzok, Friedenskreis Halle e.V.)
– Religious diversity in Kindergarten and elementary school. Methods and materials for prejudice-aware inter-religious learning (E. Seiler, ZEOK e.V.)
– Learning about migration and human rights. Presentation of educational materials for teachers (Netzwerk Migration in Europa e.V.)
– (inquired) Strategies, techniques and methods of intersectorally extended social work (Dissens e.V. Berlin)
15:45 Exchange during coffee and cake
16:15 Panel discussion: Starting points, stumbling blocks and potentials of pedagogical work in the migration society (Moderation: Elena Buck, University of Leipzig)
17:15 End of the event

■ ANMELDUNG / REGISTRATION / Регистрация:

Um eine verbindliche Anmeldung bis zum 15.10.2013 per Brief, E-Mail oder Telefon wird gebeten:

A binding registration till the 15.10.2013 is requested by letter, e-mail or telephone:

до 15.10.2013, по почте, E-mail или по телефону:

Treibhaus e.V.
z. Hd. Martina Schwerdtner
Bahnhofstraße 56
04720 Döbeln

Tel.: 03431-60 53 30
E-Mail: encuentro@treibhaus-doebeln.de

Weitere Informationen / More information /
Для дальнейшей информации:

www.encuentro-projekt.de
www.treibhaus-doebeln.de

■ TEILNAHMEBEITRAG / PARTICIPATION FEE / Регистрационный взнос

10,- Euro, ermäßigt 5,- Euro (Schüler_innen, Studierende, Personen ohne Einkommen).

Den Teilnahmebeitrag bitte bei der Veranstaltung in bar bereit halten. In den Kosten sind Getränke und kleine Snacks enthalten.

10,- Euro, Concession: 5,- Euro (Students, persons without income).

Please pay your contribution in cash. The fee includes drinks and little snacks.

10,- евро и 5,- евро (школьником, студентом, лиц без дохода).

Напитки и закуски, включены в стоимость. Деньги за вход иметь наличными.